

国际商会第751E号出版物

# 国际商会

## 《银行付款责任统一规则》指南



[英] 戴维J. 汉纳 著

——中国国际商会/国际商会中国国家委员会 组织翻译

# 国际商会《银行付款 责任统一规则》指南

[英] 戴维 J. 汉纳 著

中国国际商会/国际商会中国国家委员会 组织翻译

对外经济贸易大学出版社

中国·北京



International Chamber of Commerce

*The world business organization*

## 图书在版编目(CIP)数据

国际商会《银行付款责任统一规则》指南：汉、英 /  
(英)戴维 J. 汉纳著；中国国际商会，国际商会中国国家  
家委员会组织翻译. —北京：对外经济贸易大学出版社，  
2017.8

ISBN 978-7-5663-1801-5

I. ①国… II. ①戴… ②中… ③国… III. ①银行-  
付款-规则-汉、英 IV. ①F830.1-65

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 160942 号

著作权合同登记号

图字：01-2017-6000

© 2017 年 对外经济贸易大学出版社出版发行

版权所有 翻印必究

## 国际商会《银行付款 责任统一规则》指南

[英]戴维 J. 汉纳 著

责任编辑：汪 洋 郭 巍

---

对外经济贸易大学出版社

北京市朝阳区惠新东街 10 号 邮政编码：100029

邮购电话：010-64492338 发行部电话：010-64492342

网址：<http://www.uibep.com> E-mail: uibep@126.com

---

北京华创印务有限公司印装 新华书店经销

成品尺寸：140mm×235mm 23 印张 340 千字

2018 年 1 月北京第 1 版 2018 年 1 月第 1 次印刷

---

ISBN 978-7-5663-1801-5

印数：0 001-3 000 册 定价：80.00 元

# 国际商会《银行付款责任统一 规则》指南

2013 年版权

国际商会 (ICC)

版权所有

国际商会拥有对本著作的所有版权及其他知识产权。未经国际商会的书面许可，不得以任何形式或任何方式复制、分发、传播、翻译或改编本书的任何一部分。法律许可的情况除外。

可通过 [pub@iccwbo.org](mailto:pub@iccwbo.org) 向国际商会申请许可。

国际商会服务机构

出版部

38 Cours Albert 1er

75008 巴黎

法国

国际商会第 751E 号出版物

ISBN: 978-92-842-0191-4

翻译: 徐珺、王桂杰、杨琳、刘昊翔、黄卉

校译: 宋悦、刘昊翔、谭海文、宋燕、黄卉

译审: 夏昀、徐珺

## 感谢/免责声明

作者特此对写作本书给予建议及支持的各公司、银行、其他机构及个人致谢。

尽管已竭尽所能确保本书的准确性，但是，对于任何个人或公司因本书中任何的声明而采取的行为或不作为所带来的任何损失，作者或出版社不承担任何责任。

## 特别致谢

特此对坚持不懈地经过长期艰苦努力将银行付款责任付诸现实的所有人士致谢。他们包括：

Doris Braun, John Bugeja, Neil Chantry, Chris Conn, Gary Collyer, Mary De Tuerk, Jose Carlos Guedes, Hank Hsu, Daisuke Kamai, Michael Kang, Urs Kern, Jana Kies, Michelle Knowles, Patrick Krekels, Ashutosh Kumar, Sara Joyce, Nadine Louis, Alexander Malaket, Manoj Menon, David Meynell, Robert Marchal, Murray McGuire, Evy Passa, Shin Mizutani, Thiago Fernandes Nascimento, Mike Quinn, Harriette Resnick, Lakshmanan Sankaran, Jay Singh, Tan Kah-Chye, Sanjay Tandon, Dan Taylor, Peter Tijou, Sharyn Trainor, David Vermynen, Hugo Verschoeren, Suwatchai Visanvit, Wang Guosheng, Alan Wong and Xiong Yuanmeng.

同时也对未在此提及的各位致歉。

## 致敬

向 Miriam, Tamsin, Jeni, Kerenza 及 Serena 致敬。

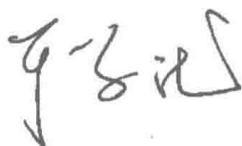
# 《国际商会〈银行付款责任统一规则〉指南》中文版序言

银行付款责任 (Bank Payment Obligation, 简称“BPO”) 是一种新型的贸易金融工具, 是在一个完全自动化的工作环境中, 依赖结构化的信息比较和匹配, 由一家银行给予另一家银行的一项不可撤销的承诺。作为规范 BPO 业务的指导性文件, 《银行付款责任统一规则》(Uniform Rules for Bank Payment Obligations, 简称“URBPO”) 在 2013 年国际商会银行委员会里斯本会议上得以正式通过。国际商会中国国家委员会于 2015 年正式引进该规则。

本书作为 URBPO 的指南, 详细介绍了 BPO 业务的基本要素、运用场景和 workflows, 并提供实例分析和相关网站链接, 可以说是金融机构深入理解 BPO 业务、掌握 BPO 规则, 开展实际操作的实用宝典。

本书中文版译者倾注了大量心血, 他们是中国银行徐珺、夏昀、宋悦、刘昊翔、谭海文、宋燕、黄卉, 以及中国工商银行王桂杰、中国进出口银行杨琳, 其中徐珺和夏昀两位同志还担任了本书的译审工作。感谢译者们为此书付梓所付出的辛勤劳动。正是他们丰富的专业经验, 严谨的治学态度, 我们才得以出版如此宝贵的学习资料, 以飨读者。

希望本书能够为 BPO 业务在中国的发展做出贡献。



中国国际商会

国际商会中国国家委员会

秘书长

## 作者简介

戴维 J. 汉纳是金融服务学院（前特许银行学会）的会员。他在交易银行业、软件服务、金融服务营销及业务咨询方面具有多年积累的丰富的专业经验，并具有通过使用新技术创新应用以推动变革带来业务盈利的业绩。他曾经在法国、比利时、德国及英国居住，并在巴克莱银行、ICL/富士服务、MISYS 银行系统及 SWIFT 工作过。

在 SWIFT 工作期间，戴维承担了将银行付款责任推向市场的主要职责，并且是国际商会《银行付款责任统一规则》(URBPO) 1.0 版本起草小组成员。他是世界各地贸易及行业活动的著名主席、发言人及主持人。他著有许多文章，这些文章多数与产品创新、国际付款及现金管理中的科技应用、贸易及供应链融资有关。他是《贸易及福费廷评论》杂志的定期撰稿人。

戴维是 Hannah FSC 咨询公司 (<http://hennahfscadvisory.co.uk>) 的执行董事，该机构的客户包括国际商会、德米卡及威尔明顿出版及信息有限公司，同时与贸易融资协会 ([www.tradefinanceassociates.com](http://www.tradefinanceassociates.com)) 保持密切的合作关系，并为 International Financial Bridge 公司提供顾问服务。可以通过 [david@hennahfscadvisory.co.uk](mailto:david@hennahfscadvisory.co.uk) 或者 [davidhennah@hotmail.co.uk](mailto:davidhennah@hotmail.co.uk) 直接联系戴维。

# 前 言

贸易金融行业经常遭受使用过时平台和流程的批评。简化交易流程、将贸易金融业务带入 21 世纪的行业创新做法，将会受到银行家及公司的欢迎，银行付款责任（简称 BPO）即是这种首创的一个很好的例子。

作为贸易金融的工具，BPO 在本质上与跟单信用证相似。简而言之，BPO 是一家银行给予另一家银行的一项不可撤销的承诺，其将在电子数据信息成功匹配后于指定的日期付款。这里关键的区别是，BPO 是在一个完全自动化的工作环境中运作，依赖结构化的信息比较和匹配，而非对纸质单据的物理审核。通过这种方式处理贸易数据信息的能力代表了行业效率的重大飞跃。

2011 年，国际商会（ICC）银行委员会与 SWIFT 签署了里程碑式协议，该协议为国际商会承担制定约束 BPO 的规则这一责任铺平了道路。这一变化的重要性是无法低估的。BPO 不仅将受益于国际商会在管理行业规则方面已建立的职责及声誉，还将获得具有坚实基础的、全球公认的争议解决能力。《银行付款责任统一规则》（以下简称 URBPO）将巩固 BPO 在国际贸易中未来的影响力及地位。假以时日，这些规则可能最终有助于将 BPO 提高到与跟单信用证数十年以来享有的类似地位。

URBPO 有两个重要方面在此值得一提。第一，URBPO 在技术上是中立的。这意味着，不论用于交换 BPO 相关数据信息的是哪种基础交易匹配应用程序或服务提供商，该规则可以适用于任何 BPO 交易。第二，该规则依赖对 ISO 20022 报文传送标准的强制性遵循。这意味着，数据信息本身提交时必须始终遵循已确定的行业要求。

毫无疑问，国际商会接手对 BPO 的管理，将加快推进将 BPO 确立为可被接受的市场实务这一进程。下一步是市场欣然接受这一办理业务的新方法并相应地调整已经确立的程序及流程。在风险管理加强及借贷管控严格的情况下，交易银行家们有机会及责



任指导他们的公司客户利用最佳实务的新发展，诸如 BPO 引入后产生的新发展。为确保成功的应用，教育及沟通至关重要。在我们期待下一代金融供应链解决方案的持续发展之际，像这样一本关于 URBPO 指南的著作将有助于扩展知识、认识及理解。



盖瑞·考利尔

国际商会 BPO 规则起草小组主席

“如果我能再活一次，我宁可从事商品贸易，  
而非研究理工学科”。

——阿尔伯特·爱因斯坦

# 引言

信用证是一种商业发明。有人认为信用证起源于公元前 3000 年的古巴比伦。的确，在费城的大学博物馆中陈列了那个年代的一个陶制的本票，该本票中含有一刻印，表明将在具体日期偿还确定金额附带利息。

人们普遍认为，信用证在欧洲的发展是受启发于马可波罗于 13 世纪在中国的发现。到 17 世纪，信用证在欧洲大陆及英国均获得广泛使用，而到 19 世纪时，得益于英镑得天独厚的优势及伦敦银行家们在促进国际金融领域发展方面的声誉，英国的银行实质上垄断了信用证开立业务。

第一次世界大战的爆发割断了已经在世界范围的商人间建立的良好可信的贸易关系。1919 年，国际商会成立，在民族主义及保护主义滋生时期，推动贸易流通的便利化。

自 1933 年以来，商法的全球使用已被一套致力于建立统一实务的规则补充。现在，《跟单信用证统一惯例》(UCP 600) 的第六版修订版仍然是为贸易拟制的最为成功的一套民间规则。

21 世纪伊始，我们面对着不可阻挡的越来越多的跨境贸易流。同时，我们正翻开贸易及贸易金融的新篇章。无论我们追求的是哪种生活，我们拥有哪种业务利益，我们的日常生活无法不受不可抗拒的新技术浪潮的影响。当应用使之产生正面影响时，技术能够同时塑造及改变文化。新技术的开发能够使我们通过应用科学来追求我们的业务目标及宗旨。

今天，得益于新技术的力量，我们正面临贸易工具处理模式的转换。缓释风险的需求由更为强烈的智能且简单的系统及服务的需求所补充。公司将供应链的清楚可见性视为解开陷入困境的现金流的关键。技术可被用来提供对日常交易的详细洞察，并能够促使利用信息流支持货物及金钱的流动。

有别于信用证，BPO 是银行家们的创造。关于 BPO，有各种描述，如“游戏规则改变者”及“创造性的远见”。

将 BPO 解读为仅仅是一种电子化的或“简化的”信用证是不公平的。然而，BPO 的最简单的定义确实依赖于与信用证的直接比较。

信用证要求开证行承担凭物理提交相符单据付款的责任，而 BPO 则要求开证行（付款行）承担凭电子提交相符数据付款的类似责任。

实务中，BPO 交易的执行依赖三个组成部分的持续配合。第一部分是根据预定义的标准支持数据交换的一套结构化报文；第二部分是根据预定义的工作流支持数据匹配的平台；第三部分是支持实务统一性并因而促进业务普遍应用的一套规则，正如 UCP 成功支持了跟单信用证在全球范围的统一实践。

每个学习贸易金融的学生将知道“信用证”这一术语来源于拉丁语“*accreditivus*”，意为“做某事的能力”。银行付款责任使我们能够将贸易金融业务发展至另一层面，并为下一代贸易融资商产生整个全新的惯例。

本书中，我们将仔细审查以上三种组成部分：标准、平台及规则。我们将查看这三种组成部分必须配合及相互补充以促成成功完成一笔 BPO 交易的方式。我们将讨论工作流并提供银行付款责任在实务中应用的一些案例，以支持诸如装运前及装运后融资的各类价值主张。正因如此，本书编写目的不仅是指导实务人员解读《银行付款责任统一规则》，而且也是在真实业务情境中，为 BPO 的实务应用提供实质性的内容。



戴维 J. 汉纳#####

白金汉郡伯纳姆#####

2013 年 4 月

# 目 录

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| 第 1 章 什么是银行付款责任? .....                  | 1  |
| 1.1 什么是基础信息? .....                      | 2  |
| 1.2 我们为什么需要 BPO? .....                  | 3  |
| 1.3 解决金融供应链中的低效率 .....                  | 4  |
| 1.4 优化营运资金 .....                        | 6  |
| 1.5 付款保证 .....                          | 6  |
| 1.6 提高了处理效率 .....                       | 7  |
| 1.7 降低了不符点风险 .....                      | 7  |
| 1.8 缓释供应商违约风险 .....                     | 7  |
| 1.9 强化买方/供应商关系 .....                    | 8  |
| 1.10 发展供应商网络 .....                      | 8  |
| 1.11 基于全球信息传送标准的整合技术 .....              | 8  |
| 1.12 灵活的融资形式 .....                      | 9  |
| 1.13 “沉默” BPO .....                     | 10 |
| 1.14 应用 BPO 的主要融资机会总结 .....             | 11 |
| 1.14.1 基本融资选择 .....                     | 11 |
| 1.14.2 改变 BPO 的到期日 .....                | 11 |
| 1.14.3 推迟创建 BPO .....                   | 12 |
| 1.14.4 使用 TMA “预匹配” 功能, 稍后再创建 BPO ..... | 13 |
| 1.15 BPO 的会计政策 .....                    | 13 |
| 1.16 BPO 的资本处理 .....                    | 15 |
| 1.16.1 违约概率 .....                       | 15 |
| 1.16.2 违约损失率 .....                      | 15 |
| 1.16.3 有效到期日 .....                      | 16 |
| 1.16.4 杠杆率 .....                        | 16 |
| 第 2 章 ISO 20022 贸易服务管理 (TSMT) 报文 .....  | 17 |
| 2.1 ISO 是什么? .....                      | 17 |

|              |                        |           |
|--------------|------------------------|-----------|
| 2.2          | ISO 20022 是什么?         | 18        |
| 2.3          | ISO 20022 TSMT 是什么?    | 18        |
| 2.4          | ISO 20022 TSMT 报文      | 19        |
| <b>第 3 章</b> | <b>交易匹配应用程序 (TMA)</b>  | <b>27</b> |
| 3.1          | TMA 订购                 | 28        |
| 3.2          | TMA 职责                 | 28        |
| 3.3          | TMA 交易状态               | 28        |
| 3.4          | TMA 数据集                | 30        |
| 3.5          | TMA 必选项                | 30        |
| 3.5.1        | 基础信息                   | 30        |
| 3.5.2        | 商业数据集                  | 31        |
| 3.5.3        | 运输数据集                  | 31        |
| 3.5.4        | 保险数据集                  | 31        |
| 3.5.5        | 证明数据集                  | 32        |
| 3.5.6        | 其他 (证明) 数据集            | 32        |
| 3.6          | TMA 创建 BPO             | 32        |
| 3.7          | TMA 数据和报文匹配规则          | 34        |
| 3.8          | TMA 预匹配                | 36        |
| 3.9          | TMA 基础信息修改             | 36        |
| 3.10         | 对 TMA 错配的接受和拒绝         | 37        |
| 3.11         | TMA 单次发运与分批发运          | 37        |
| 3.12         | TMA 下多家付款行             | 38        |
| 3.13         | TMA 特别报文               | 39        |
| 3.14         | TMA 报告                 | 40        |
| 3.15         | TMA 数据存储               | 40        |
| 3.16         | TMA 计时与超时              | 40        |
| <b>第 4 章</b> | <b>银行付款责任统一规则</b>      | <b>41</b> |
| 4.1          | 要点                     | 41        |
| 4.2          | URBPO 和 UCP/eUCP 的主要区别 | 42        |
|              | 第 1 条                  | 43        |
|              | 第 2 条                  | 45        |

|        |    |
|--------|----|
| 第 3 条  | 46 |
| 第 4 条  | 49 |
| 第 5 条  | 51 |
| 第 6 条  | 52 |
| 第 7 条  | 52 |
| 第 8 条  | 53 |
| 第 9 条  | 53 |
| 第 10 条 | 55 |
| 第 11 条 | 57 |
| 第 12 条 | 58 |
| 第 13 条 | 59 |
| 第 14 条 | 60 |
| 第 15 条 | 60 |
| 第 16 条 | 61 |

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| 第 5 章 了解 workflow                 | 63 |
| 5.1 创建基础信息                        | 63 |
| 5.1.1 仅在两家主要银行间创建基础信息             | 63 |
| 5.1.2 与多家银行创建基础信息                 | 67 |
| 5.1.3 接受职责及基础信息                   | 68 |
| 5.1.4 拒绝职责及基础信息                   | 69 |
| 5.2 基础信息修改请求                      | 70 |
| 5.2.1 仅两家主要银行之间的接受基础信息修改          | 71 |
| 5.2.2 涉及多家银行的接受基础信息修改             | 72 |
| 5.2.3 仅两家主要银行间的拒绝基础信息修改           | 72 |
| 5.2.4 涉及多家银行的拒绝基础信息修改             | 73 |
| 5.3 数据集提交                         | 74 |
| 5.3.1 仅涉及两家主要银行的基础信息              | 75 |
| 5.3.2 涉及多家银行的基础信息                 | 76 |
| 5.4 数据集预匹配                        | 76 |
| 5.5 接受错配                          | 77 |
| 5.5.1 仅涉及两家主要银行的基础信息；买方银行为<br>付款行 | 78 |

|              |                                   |           |
|--------------|-----------------------------------|-----------|
| 5.5.2        | 涉及多家银行的基础信息 .....                 | 78        |
| 5.6          | 拒绝错配 .....                        | 79        |
| 5.6.1        | 仅涉及两家主要银行的基础信息；买方银行为<br>付款行 ..... | 79        |
| 5.6.2        | 涉及多家银行的基础信息 .....                 | 80        |
| 5.7          | 特别报文 .....                        | 81        |
| <b>第 6 章</b> | <b>银企指南及报文发送 .....</b>            | <b>85</b> |
| 6.1          | 改编 ISO 20022 TSMT 报文 .....        | 85        |
| 6.2          | 范围区别 .....                        | 89        |
| 6.3          | 端到端报文流 .....                      | 90        |
| <b>第 7 章</b> | <b>企业协议 .....</b>                 | <b>93</b> |
| 7.1          | URBPO 范围以外的互动 .....               | 93        |
| 7.2          | 买卖双方间的协议 .....                    | 94        |
| 7.2.1        | 国际商会的方法 .....                     | 95        |
| 7.2.2        | 具体条款和一般条款 .....                   | 95        |
| 7.2.3        | 国际商会国际销售示范合同摘录 .....              | 96        |
| 7.3          | 企业客户与金融机构间的协议 .....               | 97        |
| <b>第 8 章</b> | <b>BPO 业务场景 .....</b>             | <b>99</b> |
| 8.1          | 银行支持的赊销 .....                     | 100       |
| 8.2          | 赊销处理/服务 .....                     | 101       |
| 8.2.1        | 订单通知 .....                        | 101       |
| 8.2.2        | 单据提交和数据匹配 .....                   | 104       |
| 8.2.3        | 不符处理/争议解决 .....                   | 105       |
| 8.2.4        | 管理已核准发票/汇票 .....                  | 108       |
| 8.2.5        | 单据付款 .....                        | 110       |
| 8.2.6        | 单据/付款核对 .....                     | 110       |
| 8.3          | 赊销融资 .....                        | 112       |
| 8.3.1        | 订单承付 .....                        | 112       |
| 8.3.2        | 装运前融资 .....                       | 113       |
| 8.3.3        | 仓储融资 .....                        | 114       |



|                       |     |
|-----------------------|-----|
| 8.3.4 装运后融资           | 115 |
| 8.3.5 已确认应付账款融资       | 116 |
| 8.3.6 应收账款购买          | 120 |
| 8.3.7 灵活的到期日          | 121 |
| 8.4 BPO 案例研讨          | 122 |
| 8.4.1 英国石油公司 (出口商)    | 122 |
| 8.4.2 渣打银行            | 123 |
| 8.4.3 伊藤洋华堂 (进口商)     | 123 |
| 8.4.4 东京三菱日联银行 (BTMU) | 123 |
| <b>第9章 有用的网址链接</b>    | 125 |
| 9.1 《银行付款责任统一规则》      | 125 |
| 9.2 报文标准              | 125 |
| 9.3 交易匹配应用程序服务        | 125 |
| 9.4 行业组织              | 125 |
| 9.5 软件服务提供商及技术平台      | 126 |
| 9.6 商业顾问及商业情报         | 129 |
| 9.7 银行                | 130 |
| 9.8 教育及媒体             | 133 |
| 英语原文索引                | 135 |
| 国际商会贸易金融工具            | 141 |
| 国际商会概览                | 143 |
| 国际商会银行委员会职责一览         | 144 |
| 国际商会《银行付款责任统一规则》指南    | 147 |